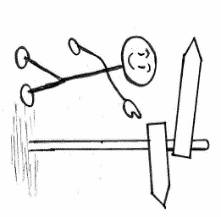
**Справочник для родителей и лиц, обладающих родительскими** **правами**

Orientierung für Eltern und Erziehungsberechtigte

Russisch

|  |  |
| --- | --- |
| **Изменение адреса/номера телефона**  Änderung der Adresse/Telefonnummer  **Если ваш адрес или номер телефона изменился, незамедлительно проинформируйте классного руководителя об этих изменениях.**  Bitte informieren Sie die Klassenlehrerin bzw. den Klassenlehrer sofort über eine geänderte Adresse oder Telefonnummer. |  |
| **Обязательное посещение школы** Schulpflicht  **Ваш ребенок обязан регулярно и вовремя приходить на занятия.**  Ihr Kind muss regelmäßig und pünktlich zum Unterricht erscheinen. |  |
| **Пунктуальность** Pünktlichkeit  **Ваш ребенок обязан приходить утром на занятия и с перемен всегда вовремя.**  Ihr Kind muss morgens und nach den Pausen pünktlich zum Unterricht kommen. |  |
| **Расписание уроков** Stundenplan  **Ваш ребенок получит расписание уроков. Ежедневно помогайте ему собирать необходимые для уроков принадлежности.**  Ihr Kind erhält einen Stundenplan. Helfen Sie täglich dabei, die richtigen Materialien für die Fächer einzupacken. |  |
| **Спорт и плавание** Sport und Schwimmen  **Ваш ребенок обязан посещать урок спорта и плавания. Для этого ему необходима спортивная одежда.**  Ihr Kind muss regelmäßig am Sport- und Schwimmunterricht teilnehmen. Es braucht dafür geeignete und saubere Sport- und Schwimmkleidung. |  |
| **Объяснительные записки** Entschuldigungen  **Если Ваш ребенок заболел, Вы обязаны позвонить утром в школу и сообщить об этом. При возвращении Вашего ребенка в школу дайте ему с собой объяснительную записку.**  Wenn Ihr Kind krank ist, müssen Sie morgens in der Schule anrufen.  Bei der Rückkehr Ihres Kindes geben Sie diesem eine schriftliche Entschuldigung mit.  **В особых случаях Ваш ребенок может получить освобождение от занятий. Больше об этом Вы можете узнать у деректора школы**.  In besonderen Fällen kann Ihr Kind beurlaubt werden. Erkundigen Sie sich dazu bei der Schulleitung. |  |
| **Несчастные случаи и болезни** Unfälle und Erkrankungen  **Сообщите секретарю школы о происшествии несчастного случая, случившегося по дороге в школу.**  Melden Sie Unfälle auf dem Schulweg dem Sekretariat. |  |
| **Завтрак** Frühstück  **Пожалуйста, давайте своему ребенку с собой полезный завтрак.**  Bitte geben Sie Ihrem Kind täglich ein gesundes Frühstück mit. |  |
| **Школьный двор** Schulgelände  **В школьное время и во время перемен запрещается выходить за пределы школьного двора.**  Das Schulgelände darf während der Unterrichtszeit und in den Pausen nicht verlassen werden. |  |
| **Книги и учебные принадлежности** Bücher und Lernmittel/Materialien **Школа выдает книги для занятий. С ними следует обращаться аккуратно. Ваш ребенок получит список учебных материалов, которые Вам необходимо будет купить.**  Ihr Kind bekommt eine Liste mit Sachen, die Sie kaufen müssen. Die Schule verleiht Bücher für den Unterricht. Diese müssen sorgfältig behandelt werden |  |
| **Проездной билет на автобус и трамвай (проездные билеты)** Bus- und Bahnticket (Fahrausweise)  **На автобусе и трамвае Ваш ребенок может ездить по проездному билету для школьника.**  Mit dem Schülerticket kann Ihr Kind Bus und Bahn fahren. |  |
| **Родители/лица, обладающие родительскими правами – совместная работа** Eltern/Erziehungsberechtigte – Zusammenarbeit  **Вся важная информация вносится в тетрадь для родителей, Регулярно проверяйте тетрадь на наличие новых сообщений и ставьте под ними свою подпись.**  **Мы всегда рады приветствовать участие родителей в жизни школы ( напр. школьные праздники, собрания попечительского совета).**  Alle wichtigen Informationen stehen im Elternheft. Lesen Sie regelmäßig die Eintragungen und unterschreiben Sie diese.  Eltern sind eingeladen, am Schulleben mitzuwirken (z. B. Schulfeste, Klassenpflegschaftssitzungen). |  |
| **Беседы с родителями** Elternsprechtage  **Два раза в год Вы можете побеседовать с классным руководителем о Вашем ребенке. Договоритесь о встрече и приходите на беседу.**  Zweimal im Schuljahr können Sie mit den Lehrerinnen und Lehrern über Ihr Kind sprechen. Vereinbaren Sie einen Termin und kommen Sie zum Elternsprechtag. |  |
| **Золотые правила** Goldene Regeln **Ваш ребенок обязан придерживаться следующих классных и школьных правил:**  Ihr Kind muss in der Schule folgende Klassen- und Schulregeln beachten:   * **Мы считаемся с мнением каждого и уважаем друг друга.**   Wir nehmen Rücksicht und haben Respekt voreinander.   * **Мы прислушиваемся друг к другу.**   Wir hören einander zu.   * **Мы решаем проблемы без оружия и насилия.**   Wir lösen Probleme ohne Waffen und Gewalt.   * **Мы ничего не ломаем.**   Wir achten darauf, dass nichts zerstört wird.   * **Мы всегда приходим вовремя и регулярно в школу.**   Wir kommen pünktlich und regelmäßig zum Unterricht.   * **Мы всегда приносим с собой школьные принадлежности.**   Wir bringen unsere Materialien mit. |  |
| **Экскурсии** Ausflüge  **Экскурсии являются частью занятий. Ваш ребенок обязан принимать в них участие.**  Ausflüge gehören zum Unterricht. Ihr Kind muss daran teilnehmen. |  |
| **Оружие** Waffen  **Оружие и другие опасные предметы (ножи, кастеты ...) в школе запрещены.**  Waffen und andere gefährliche Gegenstände (Messer, Schlagringe …) sind in der Schule verboten. |  |